

Porównanie tłumaczeń Mateusza 25:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I postawi wprawdzie owce po prawej stronie Jego zaś kozłatka po lewej stronie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i postawi owce po swojej prawicy, a kozły po lewicy.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I postawi owce po prawicy jego, zaś kozły po lewicy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I postawi wprawdzie owce po prawej stronie Jego zaś kozłatka po lewej stronie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Owce ustawi po swej prawej stronie, a kozły — po lewej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I postawi owce po swojej prawej, a kozły po lewej stronie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A postawi owce zaiste po prawicy swojej, a kozły po lewicy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I postawi owce po prawicy swojej, a kozły po lewicy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Owce postawi po prawej, a kozły po swojej lewej stronie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I ustawi owce po swojej prawicy, a kozły po lewicy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Owce postawi po swojej prawej stronie, a kozły po lewej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Owce postawi po swojej prawej stronie, a kozły po lewej.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Owce ustawi po swojej prawej stronie, a kozły po lewej.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Owce ustawi po swojej prawej stronie, a kozły po lewej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Owce ustawi po prawej stronie, a kozły po lewej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поставить овець праворуч, а козлів - ліворуч.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	i stawi wprawdzie owce z prawych stron swoich

¹⁾ Tj. po pomyślnej, ἐξ ἐκωνόμων.

	dynamiczny		zaś koźlątka z łatwo lewych stron.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i postawi owce po swojej prawicy, a kozy po lewicy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Owce" ustawi po swej prawicy, a "kozy" po lewicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I postawi owce po swej prawicy. ale kozy po swej lewicy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	„Owce” postawię po prawej stronie, a „kozy” po lewej.